

ARTS CRTC LES CLOUTIER MONTENT AU FRONT PAGE 2

SPECTACLES



Guy Cloutier

NATHALIE PETROWSKI Dans le vide de Daytona PAGE 3

LE SURVENANT

Anick Lemay au bras de Jean-Nicolas Verreault

ISABELLE MASSÉ

À Roy Dupuis, on a donné la main de Karine Vanasse, dans *Séraphin, un homme et son péché*. Dans le long métrage *Le Survenant*, Jean-Nicolas Verreault, qui a décroché le rôle titre, rassurera et réchauffera le cœur d'Anick Lemay.

Le réalisateur Érik Canuel a vu en l'actrice de 32 ans une Angéline de choix qui aurait tout pour nous émouvoir, autant que Béatrice Picard dans la série télévisée des années 50. « Anick a des traits sains de campagne, qu'on peut enlaidir, dit le réalisateur de *Nez rouge* et de *La Loi du cochon*. On va la rendre plus austère. Cela dit, son personnage va s'épanouir. Au fil de l'histoire, on découvrira de plus en plus son corps de femme et de moins en moins son corps d'infirme. »

Dès le 5 mars, le couple d'acteurs fera vivre les populaires personnages imaginés par Germaine Guèvremont. Ils seront entourés de Gilles Renaud (Didace Beauchemin), François Chénier (Amable Beauchemin), Catherine Trudeau (Phonsine Beauchemin), Patrice Robitaille (Odilon Provençal), Germain Houde (David Desmarais), Nicolas Canuel (Beau-Blanc De-Froi) et Pierre Collin (Pierre-Côme Provençal).



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

Le réalisateur du *Survenant*, Érik Canuel (au centre), entouré d'Anick Lemay et Jean-Nicolas Verreault.

Quand *Le Survenant* arrive au chenal du Moine, en 1910, un soir d'automne, il va troubler la vie des paysans. Il pense autrement, a vu, vécu bien des choses et il est beau. Qui plus est, c'est un excellent conteur et chanteur. Il fera vite craquer les femmes du coin qui seraient toutes prêtes à se pendre à son bras. Mais c'est vers Angéline, la handicapée, la boiteuse, la chétive, qu'il se retournera. Elle ne mettra pas beaucoup de temps à tomber amoureuse de l'étranger secret. « Enfin, quelqu'un pose les yeux sur ce qu'est Angéline et non sur son infirmité », résume Anick Lemay.

Un contre-emploi pour la comédien- ne qui a souvent incarné la luxure et l'amour charnel au petit écran. Pensez à ses rôles dans *Tribu.com* et *Le Bleu du ciel*. Choyée ou insultée qu'on l'imagine si bien en femme peu avantagée par la nature ? « Choyée, répond-elle rapidement. La pitoune, je suis tannée de la jouer ! »

Anick Lemay doit perdre 15 livres avant d'entrer dans la peau et les os d'Angéline. Pendant tout le tournage, la comédienne devra également porter une bottine au talon compensé pour claudiquer. « Je fais attention à mon alimentation. Je m'entraîne depuis deux semaines. Je ne bois plus de vin ! » Sera-t-elle assez chétive pour détonner autour de

femmes plus en chair, longtemps un signe de santé ? « La magie du cinéma et (le logiciel de postproduction) Photoshop feront le reste ! »

Penserons-nous à Béatrice Picard en la voyant sur grand écran, à compter du printemps 2005 ? « Je n'ai pas vu la série télévisée et je ne veux pas la regarder », répond Anick Lemay. Je ne veux pas être influencée. »

D'ailleurs, Érik Canuel le rappelle, son *Survenant* puisera son inspiration dans le roman de Guèvremont et non la série télévisée. Par ailleurs, en salle, il veut offrir un produit différent du *Séraphin* de Charles Binamé. « J'ai opté pour une approche très

poétique et lyrique. Les dialogues (de la scénariste Diane Cailhier) sont savoureux. Il m'importe également de faire vivre les non-dits. »

N'empêche, jusqu'à la sortie du film de 6,6 millions, Érik Canuel, les acteurs et les producteurs-initiateurs du projet Jacques Bonin et Claude Veillet (de Films Vision 4) devront vivre avec le joyeux poids des comparaisons. Après tout, n'a-t-on pas encore ici affaire à une grande histoire d'amour plantée dans le Québec d'autrefois ? Une histoire qui se déroule sur plusieurs saisons et qui a pour pilier un homme ouvert d'esprit qui ne peut rester à la même place trop longtemps ?

Madame B. congédiée par courriel

HUGO DUMAS ET ISABELLE MASSÉ

Après 32 ans à la télé d'État, la journaliste, animatrice et écrivaine Denise Bombardier se retrouve orpheline d'émission, Radio-Canada lui ayant annoncé que *Mémoires d'enfance* et *Conversation* n'ont pas été renouvelées pour l'an prochain.

« *Mémoires d'enfance*, à la télévision, ne revient pas. *Conversation* non plus. Je l'ai appris par courriel, il y a 10 jours, alors que

j'étais en France. Dommage, car j'ai récemment fait de très bonnes entrevues avec Juliette Gréco, Bernard-Henri Lévy et l'amiral de Gaulle », confiait Denise Bombardier, rencontrée hier.

Le courriel en question a été expédié par Brigitte Lemonde, la responsable des variétés de Radio-Canada, « mais ce n'est certainement pas sa décision », précise Denise Bombardier.

Mémoires d'enfance et *Conversation* passent présentement le dimanche, respectivement à 14 h et

22 h 30. Les deux émissions sont réalisées par Guillaume Sylvestre, le fils de Mme Bombardier. Au Québec, TV5 présente *Conversation* le vendredi à 23 h, avec une rediffusion le mardi à 14 h.

La porte-parole de la télévision française de Radio-Canada, Marie-José LeBlanc, indique qu'il s'agit d'une décision de programmation. « Nous sommes en train de rebâtir toute la grille pour l'automne. Certaines émissions reviennent, d'autres pas. C'est un remaniement », indique-t-elle.

Denise Bombardier n'anime plus de débats pour *Le Point* depuis celui sur le mariage gai, à la mi-septembre, qui avait suscité de vives réactions.

« *Le Point* m'a remerciée. J'étais supposée animer 10 émissions. Disons que ce n'était pas l'entrevue de ma carrière... Mais ça dépend aussi de l'invité. Dans un premier temps, on était content de l'entrevue et ça a dégénéré. Le lobby a gagné et on a fait de moi un personnage qui est contre tout. Alors qu'on peut s'opposer

aux mariages gais sans être homophobe », explique Denise Bombardier.

Au fil des ans, Denise Bombardier a été à la barre d'émissions comme *Noir sur blanc*, *Raison Passion*, *En-tête*, *Parlez-moi des hommes*, *parlez-moi des femmes*, *Aujourd'hui dimanche*, *Au-delà des apparences* et *L'Envers de la médaille*.

Denise Bombardier a des projets pour la radio de Radio-Canada et elle sort un roman en mai intitulé *Et quoi encore ?*, qui est la suite de *Ouf !*

DÉCOUVREZ L'EXPÉRIENCE GUZZO
 POUR HORAIRES WWW.CINEMASGUZZO.COM OU 514-32G-UZZO

Mega-Plex GUZZO LACORDAIRE 16

lundi & jeudi **7\$**

mardi & mercredi **5\$**

NOUVELLE PROGRAMMATION DE FILMS EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

ARTS ET SPECTACLES

Audiences pour le renouvellement de la licence de CHOI-FM de Québec

Guy et Véronique Cloutier en ont assez de Jeff Fillion

MARTIN OUELLET
PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le producteur Guy Cloutier et sa fille Véronique vont tenter cette semaine d'obtenir la fermeture de la station de radio CHOI-FM de Québec pour faire taire l'animateur-vedette Jeff Fillion, qui ne ménage pas ses propos à leur endroit dans son émission quotidienne *Le Monde parallèle* de Jeff.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui a entrepris des audiences lundi à Québec, entendra aujourd'hui la demande de renouvellement de la licence de CHOI-FM, à laquelle s'opposent Guy et Véronique Cloutier.

Par la voix de leurs procureurs André Blanchet et Hickson Noonan, les deux personnalités du monde du spectacle demandent au CRTC de ne pas reconduire le permis de cette station de radio, invoquant les propos « vulgaires et grossiers » et « les attaques personnelles », dont ils font l'objet à l'antenne de la station de Genex Communications inc.

À l'appui de la requête, le document soumis au CRTC recense une série d'insultes proférées en ondes contre M. et M^{me} Cloutier au cours des derniers mois.

> Le 18 novembre 2003, un animateur de CHOI-FM (les procureurs ne mentionnent jamais le nom de Jeff Fillion, l'animateur matinal fort en gueule de la station) mentionnait : « Guy Cloutier est un trou-de-cul à côté de Pierre Péladeau. »

> Le 5 mai 2003 : « On nous fait croire que Véronique Cloutier quitte Rock Détoné pour s'occuper de son enfant ; elle était une véritable connasse en ondes ! Un autiste peut faire une meilleure job que Véronique Cloutier. »

> Le 8 octobre 2003 : « Guy Cloutier produit de la merde ; il pourrait acheter CHOI-FM juste pour crisser le *morning man* dehors ! » ; ou encore « Guy Cloutier est un dangereux qui est bien plus néfaste pour la culture et la société. Il produit de la merde qui sent mauvais. Cloutier vide vos poches avec le côté québécois des Québécois ! »

Ces propos, indique le mémoire,

traduisent un manque total de respect envers Guy Cloutier et Véronique Cloutier, de même qu'un manque d'objectivité considérable. De plus, « ces propos sont grossiers et vulgaires et vont à l'encontre du Code de déontologie de CHOI-FM et des conditions imposées par le CRTC ».

« Jeff Fillion: Il (Guy Cloutier) produit de la merde qui sent mauvais. Cloutier vide vos poches avec le côté québécois des Québécois ! »

Contrairement à Véronique et Guy Cloutier, le Conseil de presse du Québec ne souhaite pas que « le coqueret tombe sur CHOI-FM ». « On n'est pas des curés. On ne jouera pas à ça », a dit le secrétaire général du CPQ, Robert Maltais, qui sera aux audiences demain pour commenter la demande de Genex Communications.

« Que CHOI-FM critique ou conteste des politiques ou des événements sur ses ondes, il n'y a aucun problème. Mais il faut que cela se fasse dans le respect », a-t-il dit lors d'un entretien téléphonique.

L'organisme a reçu « plusieurs dizaines de critiques et de commentaires » contre Jeff Fillion et son collaborateur, André Arthur, qui intervient chaque matin à l'émission matinale de CHOI-FM à partir de la station CKNU de Donnacona, également propriété de Genex Communication.

Les deux lascars font certes des interventions spectaculaires, mais « tombent aussi dans la désinformation », a dit M. Maltais. À les entendre, « on dirait que des valeurs comme le respect, l'honnêteté et la vérité sont devenues désuètes », déplore-t-il.

« Si vous dites : 75 % des gens sur l'aide sociale sont des fraudeurs, c'est de la désinformation. Cela a déjà été entendu à CHOI-FM », mentionne le secrétaire général.

Le CRTC, dit-il, ne peut plus

compter uniquement sur la bonne foi des stations de radio et doit dorénavant s'assurer lui-même du respect des normes déontologiques qu'il impose.

Expirant le 31 août 2004, la licence de CHOI-FM avait été renouvelée pour seulement 24 mois en 2002 et comportait diverses conditions, dont le respect d'un code de déontologie.

Genex Communications devra maintenant expliquer au CRTC « les raisons pour lesquelles il ne devrait pas suspendre ou ne pas renouveler la licence de la station », a indiqué le CRTC dans un communiqué.

Le président et directeur général de Genex, Patrice Demers, dit que son entreprise a fait ses devoirs et prétend que les dénigreurs de la station citent « hors contexte » les propos de ses animateurs. « Ce qu'il faut évaluer, c'est la capacité de Genex d'exploiter une licence. Ce n'est pas le procès d'André Arthur et encore moins celui de Jeff Fillion », dit-il.

Il est très rare que le CRTC refuse de reconduire une licence d'exploitation. Le dernier cas au pays remonte à 1987 et concernait une station de radio de Coaticook dans les Cantons-de-l'Est dont le contenu musical de langue française ne répondait pas aux normes. La station CJMF de Québec avait aussi été fermée par le CRTC dans les années 80 après avoir modifié son contenu musical sans approbation.

Sauvons la Cinémathèque

STÉPHANIE BÉRUBÉ

Un peu plus de 1000 personnes ont signé la pétition « Sauvons la Cinémathèque » qui circule durant les Rendez-Vous du cinéma québécois que se tiennent présentement. L'idée de cette pétition vient de la direction de l'institution. Car la Cinémathèque québécoise est en alerte. Une fois de plus.

Jusqu'à la fin de l'exercice financier, le 31 mars 2004, les employés de la

« Il faut que la Cinémathèque arrête de survivre et qu'elle prenne une véritable erre d'aller. »

Cinémathèque travailleront moins. Une journée de travail de moins par semaine, pour tous, cadres et employés. La direction de l'établissement a diffusé un communiqué, hier, faisant état de la gravité de la situation : la dette accumulée est de près de 600 000 \$ pour un budget annuel de 3,5 millions. La Cinémathèque traîne des dettes depuis des années. Ce qui est différent, cette fois, c'est que la dette accumulée dépasse la marge de crédit dont elle dispose. Ce qui pose de sérieux problèmes pour les créanciers. « On va aller cogner à toutes les portes », disait hier soir la directrice des communications de l'établissement, Diane Gladu. Déjà, le Conseil des arts du Canada et le Conseil des arts de la Ville de Montréal ont été approchés. Ce sera bientôt au

tour du ministère de la Culture et des Communications de recevoir la visite des gens de la Cinémathèque. Leur demande est claire : des subventions récurrentes qui permettraient de s'appuyer sur un budget établi et, évidemment, une hausse de ces subventions. « Il faut que la Cinémathèque arrête de survivre et qu'elle prenne une véritable erre d'aller », dit Diane Gladu.

Les subventions représentent un peu plus de la moitié du budget de fonctionnement de la Cinémathèque. Le reste provient de revenus divers, dont la vente de billets. La direction souhaite augmenter ses revenus. Elle souhaite faire une campagne de financement et créer une Fondation de la Cinémathèque. On souhaiterait aussi mettre l'industrie du cinéma à contribution, par l'ajout d'une taxe sur le billet de cinéma, dont une part irait à la Cinémathèque, par exemple. Ou par la mise en place d'une loterie nationale.

Les projections de la Cinémathèque seront annulées l'été prochain. Aucun film présenté du 16 mai au 13 septembre 2004, à l'exception de la période du Festival de jazz avec qui la Cinémathèque collabore depuis plusieurs années déjà. Durant cette période, l'équipe de la Cinémathèque élaborera un plan de restructuration. « On veut tous trouver des solutions, autant les cadres que les employés », indique M^{me} Gladu. Le syndicat des employés de la Cinémathèque n'a toujours pas réagi à la diminution des heures de travail, effective depuis le 1^{er} février.

Corrida Les internautes ont parlé!



Les internautes ont parlé ! Le groupe Les Alchimistes (catégorie Maquette) et l'auteur-compositeur Daniel Simard (catégorie Album) ont raflé les honneurs de la deuxième Corrida, un concours de musique enregistrée sur Internet. Organisée par Eworldmusic et les Disques RSB, la compétition s'est déroulée en deux temps : un jury composé de gens de l'industrie a d'abord dressé une liste de finalistes, puis les gagnants ont été choisis par vote populaire sur la grande toile. Hier, plus de 50 000 \$ en prix ont été remis aux vainqueurs des mains de Yann Perreau. Jonathan Harnois Poirier, un des huit membres du groupe Les Alchimistes, et Daniel Simard entourent le chanteur.

PHOTO ROBERT NADON, LA PRESSE

FESTIVAL VOIX D'AMÉRIQUES

Là où le verbe se fait chair

CHANTAL GUY
COLLABORATION SPÉCIALE

Personne n'incarnait mieux que Ursula Rucker les intentions de la soirée *Body and Soul* qui s'est déroulée lundi à la Sala Rossa, dans le cadre du troisième Festival Voix d'Amérique. Cette figure de proue du *spoken word* aux États-Unis s'est présentée sur scène le ventre arrondi par la grossesse, et a scandé ses textes dans lesquels elle défend les enfants, les femmes, les opprimés et la mission qui nous incombe de vivre totalement.

« C'est étrange pour moi d'être entourée de femmes, car d'habitude je suis la seule femme dans ce genre de performance », a confié au public celle qui s'est aussi fait connaître pour ses collaborations avec le groupe The Roots. Précisons que la dame est réputée pour son innovation dans le domaine souvent

machiste du rap...

C'était effectivement une soirée de femmes ou, de préférence, de soeurs — disons donc de *sisters* pour rester dans l'esprit de ce spectacle anglophone où les formes du dub et du hip hop ont pris une large place.

Body and Soul réunissait sur scène, outre Ursula Rucker, l'autre invitée spéciale du festival, Anne Waldman (un monument de la poésie américaine, cofondatrice avec Allen Ginsberg du Jack Kerouac School of Disembodied Poetics), ainsi que les Montréalaises Alexis O'Hara et Catherine Kidd et la Torontoise Nah-ee-lah.

Le spectacle affichait complet et beaucoup ont dû passer la veillée assis par terre ou debout tant il y avait du monde (comme c'est de plus en plus le cas à toutes les représentations de Voix d'Amérique, d'ailleurs).

Anne Waldman — le « coup de coeur » de D.Kimm, la directrice artistique de Voix d'Amérique qui travaillait aussi à titre d'animatrice lundi — a ouvert le bal et nous a livré le célèbre poème *Pieces of an Hour* dédié à John Cage. Elle n'a pas non plus oublié le grand Jack. Une performance troublante et étrange, qui donne l'impression d'entendre pour la première fois de la poésie à cappella, tant la voix de l'artiste possède différents registres. En tout cas, elle pourrait donner des leçons à Patrick Bruel pour ce qui est de se « casser la voix »... À certains moments, elle était accompagnée de son neveu au saxophone. En fait, les hommes étaient vraiment des accompagnateurs à ce spectacle, comme le guitariste Bernard Falaise qui a prêté gentiment son talent à la prestation d'Ursula Rucker.

Pour ceux qui ne l'avaient jamais

vue en action, Nah-ee-lah est une véritable révélation. Époustouflante lorsqu'elle nous demande de répéter avec elle « En ces temps, sois un mystique, seulement pour rester en vie, sois un mystique » (il s'agit d'une traduction maison, mais ça sonnait bien mieux en anglais et dans la bouche de l'artiste). C'est que la poétesse avoue qu'elle « ne peut exister dans l'abstraction ». On la croit sur parole !

L'atmosphère s'est allégée lorsque Alexis O'Hara (une grande habituée du festival qui a animé les trois soirées précédentes à la Sala Rossa) a créé devant le public, à l'aide d'une espèce d'engin multipistes, son propre collage poétique plutôt rigolo. Le tempérament flegmatique de cette artiste excentrique augmente beaucoup l'étrangeté et l'humour de ses performances inclassables.

Enfin, l'intense performeuse Catherine Kidd est probablement celle qui utilise le plus son corps dans ses prestations. Féline et souple, elle a livré son texte en gardant le grand écart sur un gros ballon d'exercice tout le temps qu'elle a

été sur scène. On peut parler ici de *spoken word* chorégraphié...

Le spectacle *Body and Soul* s'est conclu avec Ursula Rucker, qui s'est dite très heureuse de participer à un festival qui « augmente la puissance des mots ». En effet, les artistes ont insufflé beaucoup de vie à ces mots que l'on entend tous les jours et qui, à force d'être répétés finissent par ne plus nous émouvoir — armes de destruction massive, pouvoir, guerre ou Guantanamo Bay, même le sein de Janet y est passé ! Cette mère de trois enfants — et d'un quatrième en route — a terminé cette soirée riche en émotions par un poème dédié « aux femmes et aux hommes qui les respectent », qu'elle a récité en compagnie de son fils aîné, la chair de sa chair et l'esprit de demain, qu'elle soigne ici et maintenant, car la parole fait aussi des petits !

Le Festival Voix d'Amérique se termine demain avec le *Show de clôture... sans barrières !* à 20h30 à la Sala Rossa. Un spectacle animé par Tomàs Jensen et les Faux Monnayeurs, avec Hélène Bois-sinot, Ivy, Gonnayève et Matthieu, Jean-Sébastien Larouche, Seba et Urbain Desbois.



NATHALIE PETROWSKI

Boulevard des rêves bidon

Il y a environ un mois, j'ai reçu une carte postale de Daytona, qui ressemblait à une pizza transgénique. La carte postale signée Sébas, m'était adressée personnellement. L'espace d'un instant, j'ai passé en revue tous les ados de mon entourage. J'ai vite découvert que je ne connaissais pas de Sébas, de Sébastien ni de jeune Québécois âgé de 18 à 21 ans qui soit déjà allé s'éclater à Daytona pendant le congé de la relâche scolaire.

Qui pouvait donc m'écrire ? Personne en fait puisqu'il s'agissait d'une carte postale purement publicitaire, annonçant la sortie de *Daytona*, un documentaire réalisé par une bande de jeunes cinéastes du collectif Amerika Orchestra. Le film sera présenté ce soir en projection spéciale aux Rendez-vous du cinéma québécois avant de prendre l'affiche le 20 février au Cinéma Ex-Centris.

Malgré l'amusante campagne de presse qui a précédé son lancement, *Daytona* est tout sauf un film amusant.

Pour être franche, ce documentaire qui se veut un miroir de la jeunesse québécoise d'aujourd'hui est l'oeuvre la plus déprimante et la plus désespérante qu'il m'ait été donné de voir depuis longtemps.

Bien que le rapport ne soit pas évident, disons que *Daytona* se situe à l'extrême opposé d'un film comme *La Grande Séduction*.

Dans *La Grande Séduction*, une bande de *losers*, humiliés par la

vie, partent à la conquête de leur bonheur et de leur dignité. Dans *Daytona*, les *losers* sont les artisans de leur propre malheur et ne font rien pour y remédier.

Le prétexte du film était pourtant prometteur : suivre pendant une semaine, six jeunes Québécois partis s'éclater à grands frais (environ 1300 \$) et en autocar nolisé aux bacchanales du « Spring Break » à Daytona. Les suivre partout : dans les motels

Pour être franche, ce documentaire qui se veut un miroir de la jeunesse québécoise d'aujourd'hui est l'oeuvre la plus déprimante et la plus désespérante qu'il m'ait été donné de voir depuis longtemps.

miteux aux meubles défoncés, dans les rues crasseuses criblées de commerces fermés et le long de l'autoroute bétonnée de la plage envahie par les pick-up et les jeeps dernier cri des jeunes Américains gâtés pourris.

Le prétexte était intéressant mais encore fallait-il qu'il soit porté par une bande de jeunes un tant soit peu éloquentes et minimalement scolarisées.

À ce chapitre, la productrice du film a beau jurer que tous les protagonistes de *Daytona*, exception faite d'un décrocheur, sont des étudiants en bonne et due forme, j'en doute.

Si toutefois c'est le cas, alors ça va mal à la shoppe. Ou bien notre

système d'éducation publique est en ruine, ou bien ces jeunes cégépiens étudient tous en grande salle 101.

Ce n'est pas que Sébas, Fortin, Jessica, Phil, Jo et Lapointe s'expriment comme des pieds, ce qu'ils font joyeusement. C'est surtout qu'ils n'aient strictement rien à dire et que leur réflexion sur eux-mêmes et sur la vie les situe un rang au-dessous des déficients intellectuels, des tarés et

rien. La souveraineté et toutes ces affaires-là, ça m'écoeure. »

À écouter Sébas vomir sur sa langue maternelle, on a envie de lui répondre qu'au lieu de perdre deux ans de son temps à se faire des gros bras, il aurait pu apprendre l'anglais. Au moins il aurait su pourquoi il ne pogne pas.

Pendant une heure et des poussières, ces six jeunes *losers*, (pas *beautiful* pantoutte) vont errer à Daytona comme de tristes figurants égarés dans un gros décor américain. Pas foutu de créer des liens avec leurs voisins du Sud dont ils ne maîtrisent pas la langue, ils vont gérer leur exclusion et leur misère sexuelle en se gelant le peu de cerveau qui leur reste.

Venus pour vivre le rêve américain qui à leurs yeux se résume à une tonne de fric, un gros char « jacké » ou une paire de seins au silicone, ils finiront déchus, amers et perchés, impuissants, au-dessus d'un immense gouffre qu'ils ont été incapables de combler ou de conquérir.

Mon premier réflexe en sortant de ce film a été de me dire : pauvre jeunesse québécoise !

Je me trompais : la jeunesse québécoise n'a rien à voir avec cette histoire. Prétendre que ce film est le miroir d'une génération est fallacieux. En plus, c'est une insulte aux milliers de jeunes Québécois qui ne vont pas à Daytona parce qu'ils sont trop occupés à étudier, à travailler, à mili-

ter dans des partis politiques ou des groupes écologiques, à voyager avec leur sac à dos en Amérique du Sud ou à faire du bénévolat pour des organismes du tiers-monde.

Selon les dernières statistiques, le Québec compte environ 650 000 jeunes âgés de 13 à 19 ans. Sur ce nombre, les amateurs du « Spring Break » de Daytona totalisent à peine 5000 âmes (en peine). Il y a sans doute parmi leurs troupes des jeunes aussi perdus que les six vedettes du film, mais j'ose espérer qu'il y en a d'autres plus débrouillards, plus allumés et qui réussissent à tirer quelque enseignement de cette orgie à ciel ouvert.

Au mieux, ce film est le reflet déformé d'une minorité de paumés qui, avec un peu de chance, se réveilleront un jour. Le cas échéant, ils iront grossir les rangs des gens cons et bornés, qui passent à côté de la vie toute leur vie durant et qui n'ont personne d'autre à blâmer qu'eux-mêmes.

Les auteurs de *Daytona* espèrent que leur film déclencherà « un débat sur les valeurs entretenues par les Québécois de la prochaine génération ».

Je ne vois pas très bien quel débat un tel film peut susciter. En revanche, je conseille à tous les profs de cégep de présenter le film dans leurs cours.

Après l'avoir vu, il ne restera pas un seul élève qui aura envie d'investir 1300 dollars pour aller faire rire de lui à Daytona.

Un autre prix pour Les Invasions

MICHEL DOLBEC
PRESSE CANADIENNE

PARIS – À quelques jours de la cérémonie des Césars, l'Académie des Lumières, qui regroupe les journalistes étrangers en poste à Paris, a décerné hier son Prix du meilleur film francophone aux *Invasions barbares* de Denys Arcand.

Créée en 1996, l'Académie des lumières fonctionne sur le modèle des Golden Globes américains, qui réunit les correspondants étrangers à Hollywood. Elle compte environ 200 membres. La moitié prend part au vote, parmi laquelle *Les Invasions barbares* ont « très largement fait l'unanimité », a indiqué une responsable de l'Académie.

Le palmarès 2004 (huit prix au total) a été dévoilé hier soir au Cinéma des cinéastes. La comédienne Marie-Josée Croze et l'acteur Yves Jacques devaient accepter le prix au nom de Denys Arcand, qui devrait arriver à Paris en fin de semaine, pour assister, samedi, à la soirée des Césars.

« Tout ce qui contribue à faire parler du cinéma québécois et des *Invasions barbares* est une bonne chose, signalait de son côté Christian Verbert, le responsable du bureau de la SODEC (La Société de développement des entreprises culturelles du Québec) à Paris.

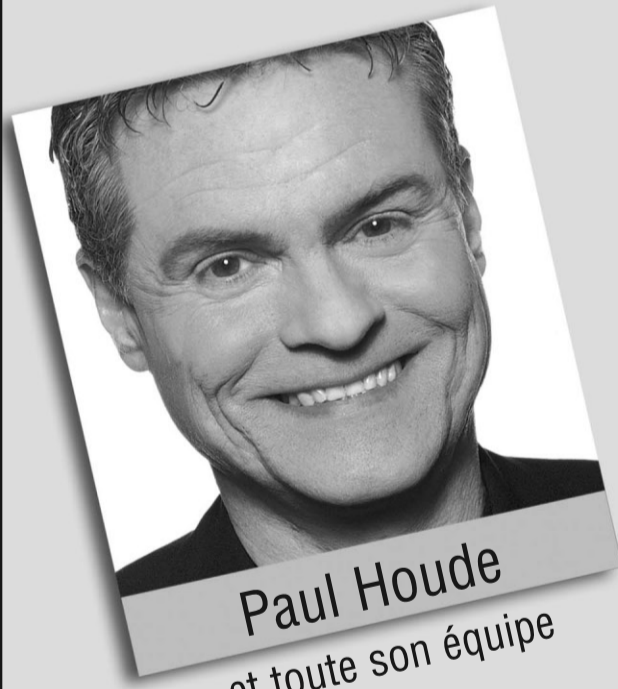
« Le vote des journalistes étrangers offre un panorama très intéressant de la perception d'un film, dans la mesure où ils incarnent des sensibilités différentes. C'est encourageant. »

Les Invasions barbares sont en nomination dans quatre catégories : meilleur film français (le film est une coproduction), meilleur réalisateur, meilleur scénario et, avec Marie-Josée Croze, meilleur jeune espoir féminin.

Même si on ne peut jurer de rien, il serait étonnant que Denys Arcand et son équipe repartent de la cérémonie les mains vides, le film ayant remporté en France un énorme succès public et critique (à quelques rares exceptions près).

Mais il devra affronter *Bon Voyage*, de Jean-Paul Rappeneau, cité 11 fois et *Pas sur la bouche*, d'Alain Renaïs. *Les Sentiments*, de Noémie Lvovski, et le remarquable dessin animé *Les Triplettes de Belleville*, de Sylvain Chomet, production franco-québécoise dont la musique, signée par le Montréalais Benoît Charest, est aussi en nomination.

Bougonnez avec Rythme FM!



Paul Houde et toute son équipe

Écoutez les « bougonneries » tous les mercredis et jeudis à 7 h 10 dans *Les matins de Montréal*

Partagez vos « bougonneries » et vous pourriez gagner le grand prix!

Le panier du plus grand bougonneur du grand Montréal!



Les matins de Montréal
LUNDI AU VENDREDI 5h30

Il est facile de faire fructifier votre épargne avec ING DIRECT.

Et il en va de même pour votre RÉR.

- Intérêt élevé
- Pas de frais de service
- Possibilité de transfert en tout temps
- Pas de taux progressifs
- Pas de minimum
- Compte assuré par la SADC
- L'un des meilleurs taux garantis en vigueur
- Pas de frais de service
- Taux élevé d'intérêt encaissable (rachat anticipé)
- Pas de minimum
- Compte assuré par la SADC



ING DIRECT
c'est votre intérêt qui compte™

ingdirect.ca 1 866 ING DIRECT

MC Marque de commerce de la Banque ING du Canada.

ARTS ET SPECTACLES

Douze violences

JULIE PARENT
CRITIQUE
COLLABORATION SPÉCIALE

Derrière une apparence de *self-control*, d'ambition et de performance, une personne peut cacher quelque chose qui ressemble à un malaise intérieur, un état de crise latent. Suffit d'y regarder d'un peu plus près. Cette névrose, ce noeud qui, s'il n'est pas dénoué, risque d'exploser, les personnages de la pièce *Douze* (12) le portent en eux.

À travers 12 monologues livrés sur la scène intime de la Petite Licorne, c'est un mal bien de notre époque qui jaillit de la bouche des 12 personnages de la pièce. Ils sont tendus, c'est palpable, étroits, enchaînés par la société, l'ordre établi, la normalité. C'est pour ça qu'ils vont craquer, d'une façon où d'une autre, se délivrer dans la violence, qu'elle soit physique, verbale ou psychologique.

Ce n'est pas pour rien que *Douze* (12) reflète les maux de notre époque. Il s'agit ici d'une production du Théâtre du Désordre, une compagnie dont les membres ont entre 24 et 30 ans. Les 12 monologues ont été écrits par neuf jeunes auteurs, dont certains n'ont pas besoin de présentation : Évelyne de la Chenelière, Olivier Choinière, Francis Monty et François-Étienne Paré. Les cinq autres sont peut-être moins connus, mais ils démontrent aussi, à divers degrés, une originalité dans le langage et la vision du monde. Et une audace dans le propos qui fait du bien. Émilie Gauvin signe ainsi *Mon fils était une toast*, le récit tragi-comique d'une mère carriériste, hyper-performante, qui ne ressent rien pour son enfant de trois ans et le prouvera sans honte. Il faudra aussi surveiller une certaine Maia Loinaz, qui a écrit l'hilarant *Long Way Down*, l'histoire d'une jeune femme qui finit par péter les plombs et « vangoghiser » (penser

oreille...) son trop encombrant passager en plein milieu du tunnel Louis- H.-LaFontaine. Bref, on ne peut dire que *Douze* (12) est un collage inégal, même si certains textes parlent plus fort que d'autres. Celui d'Évelyne de la Chenelière (*Demande d'emploi*), met en scène une jeune fille qui impose une entrevue à un employeur pour qu'on la regarde enfin. C'est à la fois drôle et touchant, tout en nuances et en subtilités. Et *Two Thousand Mile End*, d'Olivier Choinière, frappe par cette poésie née d'un amalgame parfaitement calibré entre l'anglais et le français. Il faut dire que la jeune comédienne Élixa Compagnon a su le rendre avec la grâce de son jeu intérieurisé, qui lui sied mieux que les grands cris qu'elle pousse dans *V.V. Épisode 1-2* (François-Étienne Paré).

Les six jeunes comédiens sont d'ailleurs très bien dirigés par Yann Tanguay, dont la mise en scène est étonnamment précise et soignée. En plus de jouer (avec brio) dans sa propre pièce, le gars est aussi directeur général du Théâtre du Désordre...

Créée l'an passé au même endroit, *Douze* (12) est une pièce qui a eu le temps de mûrir et cela se sent, notamment dans la profondeur du jeu des comédiens, qui font ressortir le subtil contraste entre la façade contrôlée de leurs personnages et le trouble intérieur, par lequel explose la violence...

DOUZE (12), les dimanches et lundis, 20 h, jusqu'au 8 mars, à la Petite Licorne. Textes : Christian Brisson Dargis, Olivier Choinière, Évelyne de la Chenelière, Émilie Gauvin, Maia Loinaz, Francis Monty, François-Étienne Paré, Mélanie Roy et Lord Royal Bâton. Interprétation : Christian Brisson Dargis, Élixa Compagnon, Éliane Fontaine, Christian Laporte, Catherine Paré, et Yann Tanguay. Mise en scène : Yann Tanguay. Musique : Nicolas Letarte. Décor : Benoît Paré. Lumières : Martin Gagné. Costumes : Isabelle Filion. Infos : 514 523-2246.

Conan O'Brien s'excuse

PRESSE CANADIENNE

TORONTO – Près d'une semaine après que l'animateur américain Conan O'Brien eut déclenché une controverse politique au Canada, il a présenté des excuses aux Québécois hier soir, alors que les répercussions de ses blagues de mauvais goût se font maintenant sentir dans les médias américains.

Après le monologue d'usage ouvrant son émission, hier soir, l'animateur a dit en substance être désolé d'avoir offensé les Québécois. « Nous ne voulions pas blesser qui ce soit avec notre petite saynète de l'autre soir », a-t-il ajouté.

Pour sa part, l'homme d'affaires torontois qui a fait venir l'animateur à Toronto, pour y entre-

gistrer son *Late Night With Conan O'Brien* a avoué avoir encouragé les scripteurs de l'émission à rédiger le segment controversé, même si ceux-ci craignaient de froisser des susceptibilités.

Dans un sketch diffusé jeudi soir dernier sur les ondes de NBC, « Triomphe », un chien-marronnette, s'en est pris aux Québécois et aux francophones en faisant des blagues d'un goût douteux à leur sujet.

Dès le lendemain, à la Chambre des communes, des politiciens de toutes allégeances ont dénoncé le sketch.

Cette semaine, c'était au tour des médias américains de réagir à la controverse, qui a été mentionnée notamment sur les ondes de CNN et dans les pages du *USA Today* et du *Hollywood Reporter*. et même dans celles du *New York Times*.

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THERÈSE PARIEN
COLLABORATION SPÉCIALE

18H30 35
FLASH
Édition spéciale d'une heure qui nous transporte à la première de *Don Juan*. Aussi : entrevue avec Norah Jones.

19H00 2
VIRGINIE
C'est le début du procès dans l'affaire de prostitution juvénile...

20H00 17
LES FRANCS-TIREURS
Encore la prostitution juvénile, mais c'est fois, c'est pour vrai : Richard Martineau discute des enjeux du procès à Québec avec M^e Guy Bertrand et Yves Boisvert, journaliste à *La Presse*.

20H00 40
LA MACHINE SPORTIVE : LE TOUR DE L'ÎLE
Quand on réunit 30 000 cyclistes dans les rues de Montréal, vaut mieux avoir une organisation huilée au quart de tour ! Visite dans les coulisses du Tour de l'île.

20H30 85
3 X RIEN
Madame Lalancette rend l'âme et Jeff perd sa virginité ! Aucun lien entre les deux événements.

21H00 2
LES BOUGON – C'EST AUSSI ÇA LA VIE !
Il faut avoir l'esprit tordu pour imaginer Dolorès en vedette de variétés pour enfants ! Pourtant, quelqu'un y a pensé...

21H00 17
LES GRANDS DOCUMENTAIRES-SCIENCES
La frontière est mince entre l'acte d'un fou et celui commis dans un accès de folie. Profils de tueurs nous fait comprendre la nuance à travers des témoignages d'assassins.

	CANAUx	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
SRC	2 (9) 13	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Virginie	Le Monde de Charlotte	Solstrom		Les Bougon	Un gars, une fille et le resto	Le Téléjournal/Le Point / La Crise à Kanatasatake	EXOTICA (4) avec Bruce Greenwood		4	4	
	4 7 8 10	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Poule aux oeufs d'or	Star Académie	Les Poupées russes		Emma		Le TVA	Merci bonsoir / F. Lévillé	Michel Jasmin / Mario Dumont (23:18)	7	7	
TVA	15 17 24 45	Macaroni tout garni	Ramdam	La Poudre d'escampette	Diabolo menthe	Les Francs-tireurs / Guy Bertrand		Les Grands Documentaires / Profils de tueurs		Chasseurs d'idées / Rencontre avec Elisabeth de Fontenay	Diabolo menthe	1045, rue des Parlementaires	8	8	
	16 30 35	Le Grand Journal (16:30)	Flash / Spécial Don Juan	Le Monde de monsieur Ripley	450, Chemin du golf	3 X rien		Les Trois Tétons de l'humour		Fun noir... / G. Taschereau	Le Grand Journal	110%	Voyeur	5	5
TQS	12 8	News		Access H. eTalk Daily	eTalk Daily Jeopardy	Corner Gas	American Idol	The West Wing		Law & Order		CTV News	News	11 45	11 61
	6	CBC News: Canada Now		The Nature of Things		Snakes & Ladders		the fifth estate		The National		The National	ZeD (23:25)	13	13
ABC	22	The Simpsons	ABC News	Will & Grace		My Wife & Kids	...Relative	The Bachelorette		Celebrity Mole Yucatan		Frasier	Night. (23:35)	22	22
	3	News		CBS News	E.T.	60 Minutes II		King of Queens	...Raymond	48 Hours Investigates		News	Late... (23:35)	21	21
NBC	5	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	The Apprentice		The West Wing		Law & Order			Tonight... (23:35)	18	23
	33 57	The Newshour		BBC News	Garden...	In Search of Shakespeare / Duty of Poets (3/4)		The Medici: Godfathers of the Renaissance (2/2)						43	64
PBS	A&E	City Confidential / Gatlinburg	American Justice			Biography		American Justice		Angel of Death: Killer Nurse		Third Watch		73	39
	ARTV	7 en route	...musique	L'Héritage		PIEDS NUS DANS LE PARC (4) avec Jane Fonda, Robert Redford		Un air de...	Chefs en...	Les Feux de la rampe				31	31
BRAV	CD	Bravo! Videos	The Great Detective	Fact...	Beyond...	The Best Girl	WHEN TOMORROW DIES (5) avec Patricia Gage			Law & Order				72	34
	CS	Dossiers Justice		Biographies / Greg Louganis	La Machine sportive	Bushido / Karaté		NYPD Blue		Dossiers Justice				20	20
DISC	CS	... (17:30)	...Langagier	Bilan...	Coaching	Santé mentale, vieillissement	Einblieke	Le Cégep...	Capharnaüm	Le Folklore	...substances psychotropes			47	26
	EV	Big Beasts	Daily Planet			Extreme...	Industrial...	World's Greatest Mysteries	Disaster Detectives	Daily Planet				37	37
FOX	EV	...province	Saveurs...	Évasion...	Odysseus	...de France	Pilot Guides	...les fous	Rose	Évasion...	Échappades	Coll. Jangal		23	51
	FC	All that	That's so...	...Stevens	Radio Free...	Boy Meets...	...Heartbeat	TOP GUN (5) avec Tom Cruise, Kelly McGillis	Boy Meets...	The Brendan	Smart Guy			67	
GBL-Q	FOX	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	American Idol	The O.C.		Smallville		Angel			36	46
	HI	Global News	National	Train 48	E.T.	Will & Grace	Gilmore Girls		Zoe Busiek: Wild Card	Global News	Global Sports			3	3
HIST	HI	Les deux font la loi	Espions / Agents secrets (1/4)	Soldats / Chirurgiens...	JAG			JIM BRIDGER ET KIT CARSON (5) avec James Wainwright						25	53
	LIFE	Women Adventurers	JAG	Betrayal / Mordechai Vanunu	History's Courtroom	Turning Points	JAG							49	47
MMAX	LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...for Love	...Lives	Extra	Matchmaker	Taking it off	Birth Stories	Little Miracles	...for Love	Matchmaker		71	29
	MP	Qu'est-ce qui fait courir...	Salut les amoureux!	Musico-graphie / Gino Vannelli	...Élegance	d.	Les Séducteurs	Musico-graphie / Gino Vannelli						32	48
MTL	MP	Top5M... anglo	Top5M... franco	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips		Osbourne	Dollaraclip	Banzaï	...attaquent		30	30
	NW	La Forza del Desiderio	That '70s Show	7 Giorni	Cia Montreal	Luso Montreal	King of Queens	...Raymond	Cosmopolis	Late... (23:35)				14	14
RDI	NW	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	World View	Canada...	The National		Antique Roadshow	Marketplace	Canada...			48	25
	RDI	Le Journal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Le Carrefour	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal RDI				19	19
RDS	RDI	Le Journal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Le Carrefour	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal RDI				19	19
	RDS	Sports 30 Mag.	Sports 30	Boxe / Raymond Joval - Angel Hernandez	Les Combats ultimes TKO	Sports 30	...forestier	Sport Gillette						33	33
SHOW	S+1	Sports 30 Mag.	Sports 30	Boxe / Raymond Joval - Angel Hernandez	Les Combats ultimes TKO	Sports 30	...forestier	Sport Gillette						33	33
	SHOW	Brigade des mers	Hommes en quarantaine	En quête de preuves	Sans laisser de trace	L'Oeil du crime	La Loi & l'Ordre							24	52
SPA	SHOW	This Hour...	Made in...	Poltergeist	Cold Squad	Doc / Busy Man	Oz	NIGHTWATCH (5) (23:12)						40	40
	SPA	PSI Factor	Buffy the Vampire Slayer	Stargate SG-1	Dead Man's Gun	Unexplained Mysteries	Outer Limits							32	
TFN	SPA	Sportsnetnews	NBA XL	NBA Basketball / Spurs - Raptors	Sportsnetnews	NBA Basketball / Lakers - Warriors								38	38
	TFN	Je vis ta vie	Volt	Panorama	Les Cités de Dieu	PASSION (3) avec Isabelle Huppert, Michel Piccoli	Panorama								
TLC	TFN	Je vis ta vie	Volt	Panorama	Les Cités de Dieu	PASSION (3) avec Isabelle Huppert, Michel Piccoli	Panorama								
	TLC	Clean Sweep	In a Fix	A Makeover Story	For Better or for Worse	For Better or for Worse	A Makeover Story							39	27
TSN	TSN	Off the Record	Sportscentre	Hockey / Coyotes - Red Wings		Hockey / Oilers - Avalanche								28	28
	TTF	Ozzy & Dix	Sacré Andy	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred...	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Malices...	Les Simpson	Déchiqueteurs	34	45
TV5	TV5	Ozzy & Dix	Sacré Andy	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred...	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Malices...	Les Simpson	Déchiqueteurs	34	45
	TVO	On a tout essayé (18:10)	Journal FR2	Envoyé spécial		Acoustic	d.	Le Journal	Temps présent	D'ici &...				15	15
VIE	TVO	Wazooo (18:15)	...Jungle	Planet...	2nd Opinion	Studio 2		The Commander		The View from Here	Moving on	Studio 2		74	56
	VIE	Pour la vie!	...Nicolas	C'est pourtant vrai	L'art d'être parent	Les Doux Plaisirs	Décore ta vie	Metamorphose	Maigrir...	Pour la vie!				35	44
VRAK	VOX	... (17:30)	À l'heure de Montréal	Jouez...	Doc Lapointe	L'Équipe	Louise à votre service	La Justice...	Musique...					9	9
	VRAK	Edgemont	...justiciers	Funky Cops	B. Holsey	Smallville	Vice Versa	...galaxie						16	16
YTV	YTV	Edgemont	...justiciers	Funky Cops	B. Holsey	Smallville	Vice Versa	...galaxie						16	16
	Z	Spongebob	Odd Parents	Martin...	Yvon of...	Dragon Ball	Dragon Ball	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams...	2.4 Children	44	18
Z	Z	Au-delà du réel	...Nerdz	Z=MC2	Jeremiah	Poltergeist	Métal hurlant	Fastlane						26	54
	CANAUx	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

Jacques Parizeau, en personnage d'opéra plus grand que nature



LOUISE COUSINEAU
TÉLÉVISION
lcousine@lapresse.ca

Il y a documentaire et documentaire. Ceux qui se contentent de raconter une histoire sont souvent le lot de la télévision. Et il y a aussi des oeuvres d'art, plus rares, où l'auteur ajoute une pulsion créatrice à son oeuvre, pour mieux faire comprendre le personnage.

Francine Pelletier a transformé Jacques Parizeau en personnage d'opéra dans *Monsieur*, à l'affiche demain soir à 20 h à Télé-Québec. En utilisant, pour chaque chapitre appelé acte, des airs d'opéras. Addio, lors de l'échec du OUI — par une si petite marge rappelez-vous — vous arrachera des frissons.

Jacques Parizeau n'a jamais eu une nature de perdant. D'ailleurs, le film commence avec le discours qu'il avait enregistré quelques jours avant le 30 octobre 1995 sur la victoire du OUI. On voit là un homme heureux, qui a accompli son destin.

Ce discours n'a jamais été diffusé, bien sûr. Jacques Parizeau a prononcé un discours sur la mince victoire du NON. Y ajoutant une petite phrase qui allait marquer la fin de sa carrière. « On a été battus par l'argent et le vote ethnique ! »

Le lendemain, il démissionnait. D'entrée de jeu, Jacques Parizeau est réticent. Il n'aime pas les états d'âme étalés sur la place publique. Il veut garder une part de mystère. Se livrer, on le comprend, est presque vulgaire. « Si on frôle une caméra de télé, c'est tout le monde à poil ! » proteste-t-il.

Malgré tout, Francine Pelletier racontera très bien ce personnage secret dans son film *Monsieur*. Son enfance privilégiée de grand bourgeois, sa curiosité intellectuelle, sa culture, son habitude de l'argent. Son doctorat en

Angleterre, d'où il a ramené un accent british impeccable.

Il évoque son retour effrayant, alors que Duplessis régnait encore. Il a pensé à repartir au loin. Il s'est marié avec Alice, sa femme d'origine polonaise qui lui a fait découvrir le nationalisme polonais qui a porté son peuple à travers les vicissitudes de l'histoire. Jacques Parizeau était fédéraliste à l'époque. Il découvrira grâce à Alice le sens de l'appartenance. Une femme qu'il a aimée toute sa vie. Elle a écrit un dernier livre pendant la maladie qui l'a emportée, refusant de lui en laisser lire une ligne. Après sa mort, il a découvert à quel point cette femme l'avait aimé et combien elle a apprécié son réconfort durant sa maladie.

Vous verrez sa ferme dans les Cantons-de-l'Est. Vous le verrez marcher, avec une canne, à Collioure en France où il a un vignoble. Vous le verrez au Ritz où il a courtisé Lisette sa deuxième femme dont l'amour l'a rajeuni. « Il dansait, il chantait, il ne mettait plus de cravate. C'était l'amour » raconte son chauffeur du

temps. Politiquement, c'était autre chose. Louise Beaudoin dit de lui qu'il pouvait partir sur de fausses prémisses et aller très loin. René Lévesque trouvait qu'il exagérait. Son attitude était souvent qualifiée d'arrogante. Il hausse les épaules : « Tout individu qui ne veut pas dire « c'est le fun » est un arrogant ».

Et est arrivé le 30 octobre 1995. Ces mots qu'il a prononcés, oubliant que la fonction publique, tant la provinciale que la fédérale, avait voté NON.

Il ne s'est jamais remis des épithètes qu'on lui a lancées. Jean-François Lisée, son conseiller politique, rappelle que Jacques Parizeau, après la défaite du OUI, a dit qu'il avait été insulté toute sa vie. Le journal *Le Devoir* qui avait payé un sondage pour lui dire de quitter la vie politique, ce souper au restaurant Moïshe's où les autres dîneurs lui ont tourné le dos. Et surtout se faire traiter de raciste pour sa petite phrase du référendum.

« Je n'ai mis personne en prison et on m'a traité de fasciste et d'intolérant. C'est ça l'image. Pierre Trudeau

a fait mettre 500 personnes en prison et c'est un grand démocrate. Je ne veux plus jouer ce jeu-là ! » Et la musique d'accompagnement sera Les Sanglots de Paillasse.

Il n'a jamais voulu s'excuser, et s'il avoue un regret, c'est celui de ne pas être musicien. L'homme a beaucoup de dignité et professe son dédain pour les bien-pensants du Québec à genoux, le bec en cul-de-poule.

Francine Pelletier, dont c'est le deuxième documentaire — le premier avait porté sur les meurtres de Polytechnique — a aussi fait une version anglaise de l'oeuvre qui sera diffusée le 24 février à 19 h à la CBC. Version un peu plus courte — 43 minutes au lieu de 52 comme à Télé-Québec qui n'interrompt jamais une diffusion avec des commerciaux — dont elle est malgré tout très fière.

Sa prochaine oeuvre sera plus légère et porte sur la deuxième révolution sexuelle. Les femmes sont-elles vraiment aussi libérées ? Destination Canal Vie.

J'ai hâte.

Départ canon à l'Académie

HUGO DUMAS

La quotidienne de *Star Académie 2* a démarré sur les chapeaux de roues lundi soir : 2 033 000 téléspectateurs l'ont regardée à 19 h 30. Un peu moins que le double de la première quotidienne présentée en 2003, alors vue par 1 189 000 personnes.

Logée directement contre l'émission de télé-réalité de TVA, la comédie *Rumeurs* de RC a subi une baisse d'auditoire, qui est passé d'un million la semaine dernière à 681 000 lundi.

À 21 h, *Grande Ourse* de Radio-Canada (900 000) continue de subir la compétition de *Facteur de risques* à TVA (1 311 000), dont c'était la première officielle lundi. D'ailleurs, avez-vous deviné qui orchestre tous les malheurs à *Grande Ourse* ? Ici, après une grosse séance de

remue-méninges, on croit bien avoir résolu l'énigme. Il ne reste que deux épisodes à la série fantastico-policrière écrite par Frédéric Ouellet et réalisée par Patrice Sauvé.

Trois lofteuses à l'essai

Ce week-end, Julie, Léa et Brigitte ont chacune fait un bout d'essai pour le réseau TQS, qui voulait vérifier si elles avaient du potentiel pour une de leurs émissions. Jusqu'à présent, du lot de lofteuses de l'automne, seule Marie-Laurence a décroché une chronique régulière à l'antenne de TQS, qui passe tous les jeudis à l'émission matinale *Caféine* ; elle tient aussi une chronique au 105,7 Rythme FM, les vendredis, avec Mario Lirette. De son côté, la chanson du lofteur Mathieu Gaudet continue de beaucoup tourner à CKOI.

Ce soir...  **Télé-Québec**
telequebec.tv

Prostitution juvénile, la suite.

20h
Les francs-tireurs

Les enjeux du procès sur la prostitution juvénile à Québec avec l'avocat Guy Bertrand et le journaliste Yves Boisvert.



19h30
Diabolo menthe

Avec Martin Deschamps...

Animation : François-Étienne Paré
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf



21h
Profils de tueurs

Les facteurs physiologiques, affectifs et sociaux qui peuvent conduire au meurtre. (2^e de 3)



Télé-Québec, ça change de la télé

www.bachelorenligne.com

Bachelor

avec **Sylvie Léonard**
dans une mise en scène de **Yves Desgagnés**



« Sylvie Léonard extraordinaire »

« Incroyablement sexy, touchante et hilarante. »

« Performance magistrale »

- Jessica Nadeau, JOURNAL DE MONTRÉAL

« Sylvie est ABSOLUMENT FABULEUSE, un travail colossal! Chapeau Sylvie Léonard! »

- Patrick Marsolais, TQS

« Un solo exigeant qui met en valeur l'extraordinaire subtilité du jeu de Sylvie Léonard. »

- Alexandra Diaz, SRC

« Une performance unique... une très grande actrice! »

- Valérie Guibaud, RYTHME FM

« Une performance époustouflante »

- Myriam Wojcik, CKAC

« Sylvie Léonard, un aplomb admirable, si belle et bouleversante! Une grande performance d'actrice »

- Francine Grimaldi, SRC

Une comédie de **Louis Saia** et **Louise Roy**
avec la collaboration de **Michel Rivard**
Scénographie **Magalie Amyot**
Costumes **Judy Jonker**
Musique **Catherine Gadouas**
Accessoires **Michèle Mignan**
Éclairages **Etienne Boucher**
Assistant à la mise en scène **Nicolas Rollin**

Photo : Laurence Labat

2^e série de supplémentaires
10 au 14 mars
(14 mars à 16h)
En vente aujourd'hui à midi
Admission
(514) 790-1245

Du 18 au 22 février
Théâtre LE CORONA

2490 rue Notre-Dame ouest, Montréal

Billets (514) 931-2088

www.admission.com

TVA

105.7
Rythme FM

Québec
Crédit d'impôt spectacles

LA PRESSE

ZONE 3
www.zone3.ca

ARTS ET SPECTACLES

Cavalía s'installe à San Francisco

STÉPHANE PAQUET

Les représentations américaines de *Cavalía*, le spectacle équestre qui a attiré plus de 70 000 Montréalais cet hiver, n'ont pas encore débutées que déjà la troupe québécoise annonce des supplémentaires.

Arrivées en Californie depuis quelques semaines, les ouailles de Normand Latourelle, le président et directeur artistique de *Cavalía*, en sont aux derniers préparatifs en vue de leur première américaine de vendredi, à San Francisco. À l'origine, une seule semaine de représentations était prévue. Mais les 15 000 billets vendus à ce jour incitent le groupe à s'attarder dans la ville du Golden Gate.

« Le bonheur de ce qui nous arrive, c'est que sur 91 représentations qu'on a données jusqu'à présent, il y en a eu trois ou quatre seulement qui n'étaient pas à guichets fermés », lance Normand Latourelle, atablé dans une tente qui fait office de cantine pour la troupe.

Comme San Francisco, c'est la Californie et sa pléiade de vedettes, plusieurs gros noms ont été invités. Lundi, on chuchotait en coulisses que l'animateur à bretelles de CNN, Larry King, avait confirmé sa présence.

Après San Francisco, *Cavalía* se rendra à Los Angeles. Le premier spectacle sera présenté le 28 avril. Ce qui signifie que la troupe devra avoir quitté San Francisco au plus tard le 4

avril. Et quand on demande au grand patron de *Cavalía* pendant combien de temps le spectacle sera présenté dans la capitale du cinéma, il laisse tomber un « on ne le sait pas » qui en dit long sur ses attentes.

Normand Latourelle songe aussi à l'Europe — parce qu'il le doit à Frédéric Pignon et Magali Delgado, les artistes européens qui font partie du spectacle, dit-il — mais sa tête est encore aux États-Unis. À l'origine, il avait prévu une durée de vie de trois ans pour *Cavalía*, mais aujourd'hui, il dit qu'il peut faire « plus que ça ».

Le spectacle avec ses 19 cavaliers-acrobates et ses 33 chevaux a vu le jour en septembre dernier, pour une première série de représentations en Mauricie, où le succès a été instantané.

À San Francisco, le spectacle est présenté tout près du Ball Park, où évoluent les Giants, à proximité du Bay Bridge, le pont qui relie San Francisco à Oakland.

Lundi, par un vent à écorner tous les boeufs de la Californie, des nettoyeurs donnaient un grand coup de balai sur la toile du chapiteau, pour lui enlever sa poussière montréalaise et lui redonner une blancheur présentable.

Depuis sa création, *Cavalía* a attiré plus de 70 000 personnes à Montréal, 60 000 à Toronto et 25 000 à Shawinigan, pour un total de 155 000 spectateurs.

OSM/Triomphe à Corigliano

CLAUDE GINGRAS

CRITIQUE

Créée à Chicago en 1990, enregistrée deux fois et jouée dans le monde entier par quelque 125 orchestres, la spectaculaire et tragique première Symphonie du compositeur américain John Corigliano a connu une triomphale première hier soir à l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la direction inspirée de Jacques Lacombe et en présence de son auteur, longuement ovationné par une salle presque comble.

Faisant appel à un orchestre très augmenté qui remplit symétriquement le plateau en demi-cercle, la puissante partition de plus de 40 minutes laisserait déjà la plus grande impression en tant que musique pure. La force quasi insupportable des dissonances, rythmes précipités et effets instrumentaux qui y sont accumulés, évoquant cris et lamentations, démençe et désespoir, le martèlement des percussions, répété, meurtrier, ce piano d'arrière-scène qui joue le *Tango d'Albeniz*, tel un fantôme, autant d'éléments qui en disent plus que le son lui-même et décrivent une tragédie, véhiculent un message.

Corigliano exprime là, carrément, sans retenue, son effroi devant la mort de tant d'amis et collègues emportés par le sida, et ce sentiment, Jacques Lacombe et

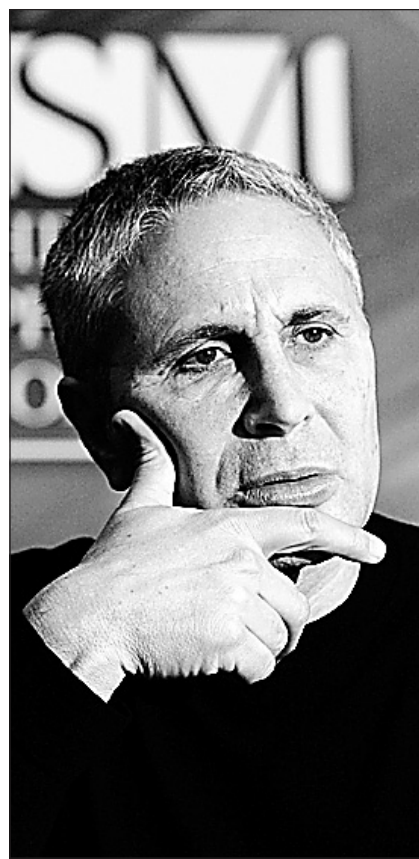


PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

Le compositeur américain John Corigliano en conférence de presse lundi dernier.

l'OSM l'ont traduit hier soir avec une vérité qui s'est communiquée à la salle dès les premiers instants et est restée la même jusqu'à la toute fin.

Prenant certains passages au tempo assez libre que permet la partition, Lacombe a fait l'oeuvre en 46 minutes, alors que la partition suggère 40 minutes. L'auteur lui-même s'en est dit un peu surpris, mais nullement gêné, à la sortie. Avant le concert, il accordait à Françoise Davoine une interview qui avait réuni un auditoire extrêmement nombreux.

Tout n'est pas perdu pour ceux qui ont manqué cette soirée mémorable : la reprise de ce soir est radiodiffusée en direct. Bien noter : de 20 h à 20 h 46. On peut oublier ce qui suit.

André Watts remplace Lang Lang dans le quatrième Concerto de Beethoven, ce qui explique sans doute qu'il ait la partition ouverte dans le piano. Peu importe, en vérité : son exécution est banale et n'est même pas exacte puisqu'il se trompe à plusieurs endroits.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL. Chef invité : Jacques Lacombe. Soliste : André Watts, pianiste. Hier soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts ; reprise ce soir, 20 h. Dans le cadre des « Grands Concerts ». (Radiodiffusion en direct du concert de ce soir à Radio-Canada.)

Programme :

Symphonie no 1 (1988-89) — Corigliano
Concerto pour piano et orchestre no 4, en sol majeur, op. 58 (1805-06) — Beethoven

Ici au Canada

Votre clé pour profiter de super tarifs du week-end et skier à Tremblant.



Offre spéciale du week-end à Montréal et Québec

Voiture compacte
25⁹⁹ \$
par journée du week-end
Citez le code LIFT

Obtenez un billet de remontée gratuit à Tremblant lorsque vous louez une voiture ce week-end. Nos super tarifs commencent à 25,99 \$ par journée du week-end, pour une voiture compacte, kilométrage illimité compris. Que vous soyez adepte ou non de ski, vous pouvez tirer parti de nos super tarifs du week-end. Il suffit de mentionner le code «LIFT» lors de votre réservation. Appelez votre agent de voyages ou Hertz directement, au 1 800 263-0678, ou encore visitez le site hertz.ca.



tremblant.ca

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques. (01/04) CAN

POUR VOTRE INFORMATION : Les tarifs sont offerts pour une prise en charge des véhicules, sous réserve des disponibilités, aux comptoirs et bureaux participants de Montréal et Québec jusqu'au 31 mars 2004, pourvu que les réservations aient été faites dans les sept jours à compter d'aujourd'hui. Il faut réserver à l'avance à l'aide du code tarifaire «LIFT»; les disponibilités sont limitées. Les jours fériés sont exclus et d'autres périodes d'interdiction s'appliquent. Des tarifs spéciaux du week-end sont offerts pour les voitures compactes et de plus gros modèles. Les tarifs du week-end sont en vigueur pour les locations commençant à midi, le jeudi, et se terminant au plus tard à 23 h 59, le lundi suivant, à défaut de quoi des tarifs plus élevés s'appliqueront. Les locations commençant le jeudi doivent être d'au moins deux jours. Selon le lieu de location, les frais suivants peuvent s'appliquer : frais d'immatriculation de véhicule (FIV) variant de 0,32 \$ à 1,15 \$ par jour; recouvrement de la surtaxe de climatization de 0,71 \$ par jour; recouvrement des frais de concession d'aéroport pouvant aller jusqu'à 15,44 % par période de location. Les surtaxes gouvernementales, les taxes, les remboursements de taxe et les services facultatifs, dont le ravitaillement en essence et les frais pour conducteur supplémentaire, sont en sus. L'exonération facultative en cas de perte ou dommages (EPD) est offerte à 29,95 \$ par jour ou moins; vérifiez si votre police d'assurance automobile vous assure une telle protection. Les critères standard relatifs à l'âge, aux conducteurs et au crédit, les modalités de location et les restrictions de retour en vigueur au lieu et au moment de la location s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion ni aucun autre rabais. Hertz est une marque utilisée avec l'autorisation du propriétaire inscrit. Limite d'un billet de remontée gratuit par location admissible jusqu'à épuisement des stocks. Le billet de remontée à Tremblant est valide jusqu'au 18 avril 2004. Les modalités relatives à l'offre de billet de remontée gratuit sont publiées sur le site hertz.ca. Vous pouvez également vous renseigner en téléphonant à Hertz, au 1 800 263-0678 ou en communiquant avec le bureau Hertz de votre localité.



hertz.ca

Plus d'idées de voyage?

Visitez www.voyagecanada.ca/coop

1 888 456-5555

Une généreuse nature



SPECTACLES

CINÉMAS INDÉPENDANTS

ARBRES précédé de **L'ENFANT PARLE ARBRE**

Cinéma Parallèle : 15 h 30, 19 h 15.

BUBBA HO-TEP

Cinéma du Parc (3) : 21 h 15.

CÔTELETTES (LES)

Cinéma Beaubien : 12 h 15, 21 h.

Ex-Centris (salle Fellini) : 15 h, 19 h.**DANS L'OEIL DU CHAT****Cinéma Beaubien : 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15, 21 h 15.****ELEPHANT****Cinéma du Parc (3) : 17 h 35.****HUKKLE****Cinéma du Parc (2) : 15 h.****IN MY SKIN****Cinéma du Parc (2) : 17 h, 21 h.****JEAN-PIERRE RONFART : SUJET EXPÉRIMENTAL****Cinéma Parallèle : 17 h, 20 h 30.****LAST SAMURAI (THE)****Cinéma du Parc (3) : 14 h 30.****LE CHIEN, LE GÉNÉRAL ET LES OISEAUX****Cinéma Beaubien : 14 h, 15 h 30, 17 h 15.****MADAME BROUETTE****Ex-Centris (Salle Cassavetes) : 15 h 15, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 35.****MONSTER****Cinéma du Parc (1) : 15 h, 17 h 10, 19 h 20, 21 h 30.****PUNCH DRUNK LOVE****Cinéma du Parc (2) : 19 h.****ROGER TOUPIN, ÉPICIER****VARIÉTÉ****Cinéma Parallèle : 13 h, 21 h 35.****TRIPLETTES DE BELLEVILLE (LES)****Cinéma Beaubien : 12 h 30, 14 h 15, 16 h, 17 h 45, 19 h 30, 21 h 30.****Ex-Centris (salle Fellini) : 13 h 30, 17 h 30, 21 h 30.****VERNON, FLORIDA****Cinéma du Parc (3) : 19 h 30.****20H17, RUE DARLING****Cinéma Beaubien (Rendez-vous du Cinéma québécois) : 19 h.**

MUSIQUE

SALLE WILFRID-PELLETIER DE LA PLACE DES ARTS

Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Jacques Lacombe.

André Watts, pianiste. Symphonie no 1 (John Corigliano), Concerto pour piano no 4 (Beethoven) : 20h.

Grands Concerts. Causery pré-concert, Piano Nobile : 19 h 10.

Invité : Jacques Lacombe. Anim. Françoise Davoine.

SALLE PIERRE-MERCUREPierre Jasmin, pianiste. *Écossaises* et *Sonates opp. 54 et 57 (Beethoven)* : midi.**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI**

Ensembles du Conservatoire de Musique et d'Art dramatique. Mise en scène : Suzanne Lantagne.

Direction musicale : Raffi Armenian. *Hermione et le Temps* (Chaurette-Gougeon) : 20 h.

VARIÉTÉS

CASINO DE MONTRÉAL

Pierre Lalonde : 13 h 30.

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

Nanette Workman : 21 h.

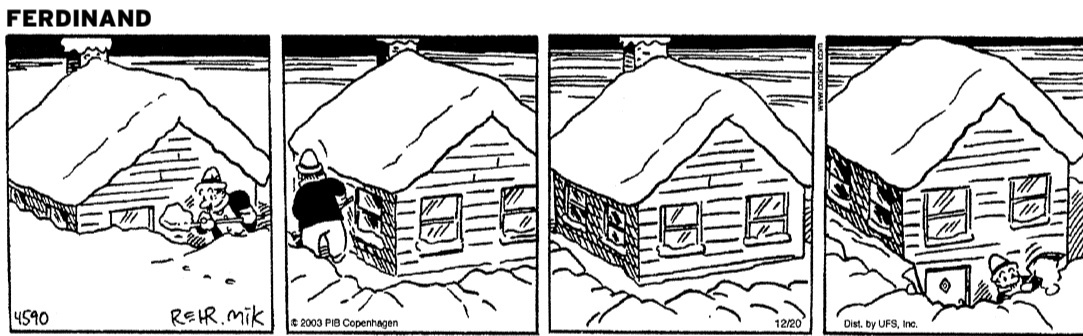
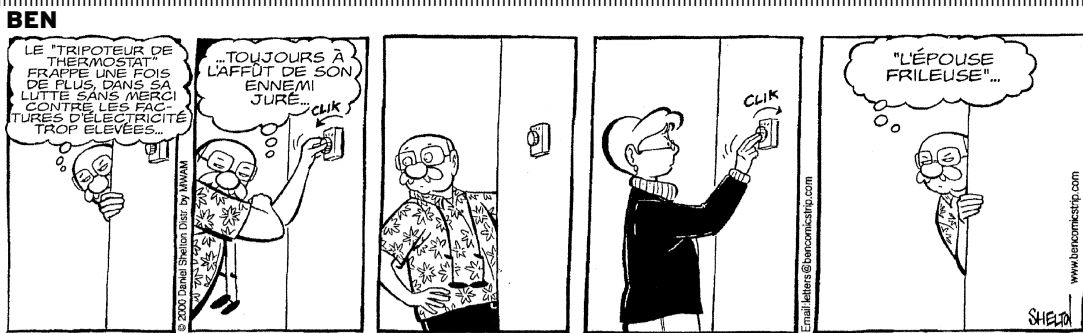
THÉÂTRE SAINT-DENIS (1594, rue Saint-Denis

Don Juan : 20 h.

LE SWIMMING (3643, boul. Saint-Laurent)

Endless Nameless + Typecast : 20 h.

LA PETITE PRESSE



MOT MYSTÈRE

COULEURS - Un mot de 8 lettres

L I A M E E C U P L U M A G E
 I B N T L D N E U T R E U N E
 L L O D O O I A E E D N E C U
 A E T R I C A G R U D R O E N
 S U E R R G I I A F T N S D E
 I E E R A E O R A A A A I E H
 B R E U B M E R B M O S N U C
 L I A B E M D L N A C I E G U
 E U R C E E A U B U R N E R O
 I A T N R N S Z N V E O N I L
 C E E E C V E I U E R P U S I
 H C L T E I N T R R O L R X V
 A N F T U R Q U O I S E B A E
 U I E E M E R C E R I S E T R
 D P R E C R O F N E R O B E T

ABRICOT CIEL LILAS ROBE
 ALBATRE CREME LOUCHE ROSIR
 AMBREE DOREE MAUVE ROUX
 AUBURN EBENE MOIRER SAFRANE
 AZUR ECRUE NETTE SINOPLÉ
 BAI EMAIL NEUTRE TANGO
 BARIOLE EMBUE NOIRE TEINT
 BEIGE EMERAUDE NUER TON
 BIS EOSINE OCRER TURQUOISE
 BLANC FARDER OLIVE UNI
 BLEU GRIS PINCEAU VERT
 BRUNE GUEDE PLUMAGE VIRER
 CERISE INDE PUCE
 CHAUD INDIGO REFLET
 CHENUE IRISÉE RENFORCER

Solution du dernier problème : AIREDALE
 18/02/2004 11588

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Pierre Véron
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

P	I	L	D	L	A	L	M	T	P	A	O	H	E
A	V	R	O	U	A	N	E	O	C	E	I	C	E
A	A	O	S	T	F	A	E						

18-02-2004
 Solution du dernier numéro: L'homme est un bipède omnivore qui porte des bretelles.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

18 février 2004 Q7071

FILLION ET FRÈRES de François Gravel

- 63 -

À présent, le couple numéro un semble mûr. Louis le sait. Il le sait même s'il a le dos tourné, même s'il ne voit pas les clients, même s'il parle à quelqu'un d'autre: quand la décision se prend, il y a dans toute la pièce un changement infime de la tension électrique, comme à l'approche d'un orage, et l'air n'a plus le même goût, la même densité. La dame a fini par convaincre son mari, qui s'assoit lui aussi dans le fauteuil. Sa tête se pose sur le dossier, ses pieds sur le pouf, son cou se détend, ses jambes sont lourdes, il fond. *Première qualité, souple et solide, ressorts en acier galvanisé, on se sent comme un oiseau dans du duvet, la livraison est si rapide que vous n'aurez même pas à interrompre votre sieste, tic tac, tic tac...*

Louis préfère vendre à des individus plutôt qu'à des couples. Hommes ou femmes, cela ne fait pas une grande différence: ce sont toujours les mêmes tensions, les mêmes résistances, même si elles s'expriment différemment. Il faut d'abord se taire et observer. Les fronts se plissent, les sourcils se froncent, les mains se font caressantes pour apprécier la douceur du tissu, les doigts glissent sur les volutes, les ventres se relâchent quand les fesses s'enfoncent dans le moelleux du rembourrage. Ensuite, il faut parler doucement, pour le tic tac, mais aussi pour laisser au client le temps de se convaincre lui-même. S'il le faut absolument, on peut toujours ajouter un ultime argument au moment propice, mais à la condition expresse que cela ne ressemble pas à un argument. Parler tout doucement, pour que la voix du vendeur se confonde avec la voix intérieure du client. Cela ne s'apprend pas, cela ne s'apprend pas. On le sait, on le sent.



Avec les couples, c'est plus difficile. Il faut décoder. Le client ne parle jamais au vendeur, même lorsqu'il s'adresse directement à lui, mais toujours à son conjoint, par personne interposée. Le vendeur est son faire-valoir. Ne jamais contredire, et encore moins prendre position. Avec les couples, il faut souvent utiliser des arguments croisés: on s'adresse au mari par déférence pour le pouvoir qu'il croit posséder, mais on utilise des arguments qui convaincront l'épouse, et vice-versa. Oui, vraiment, Louis préfère les individus. C'est moins fatigant.

Un autre couple vient d'entrer - décidément, c'est la journée des couples - et s'en va tout droit vers le salon français. Coup d'oeil à Édouard, qui répond d'un hochement de tête: il s'en occupe. Édouard est un bon vendeur, lui aussi. Quand il est sobre, évidemment.

S'il tient la partie haute lorsqu'il chante, sa voix est nettement plus

basse lorsqu'il parle, et plus encore quand il veut convaincre. Il est toujours resté quelque chose de religieux dans cette voix, quelque chose d'onctueux, comme du sucre à la crème. Il dit *ornement victorien*, et on jurerait que ces mots lui procurent un plaisir intense qu'il veut prolonger en les faisant rouler le plus longtemps possible dans sa bouche. Il est tellement sérieux, tellement distingué que les clients n'osent pas marchander avec lui: on ne marchande pas avec un curé. Et s'ils s'y risquent, ils sont toujours étonnés de l'entendre répondre qu'il doit en parler au patron: comment peut-on être doté d'une telle voix et ne pas être patron?

En parler au patron... C'est là une vieille tactique que les frères Fillion utiliseront chaque fois que des clients s'obstineront à vouloir négocier. Édouard en profite pour aller fumer une cigarette avec Léo, dans l'arrière-boutique, tandis que le client marine dans son jus. «Je vais consulter mon associé», dira parfois Louis, pour faire changement, et il en profitera pour aller soulager sa vessie. C'est au retour que les choses se corsent. Lorsque le client est seul, il accepte facilement qu'on lui réponde par un «Désolé, c'est la politique de la maison...». Mais lorsqu'il est accompagné par son épouse ou par sa fiancée, on lui concédera un livraison gratuite, *exceptionnellement*, ou une garantie totale et illimitée d'un an, pièces et main-d'œuvre. Le client sera reconnaissant, même s'il sait très bien que la livraison, chez Fillion et frères, est toujours gratuite, et la garantie toujours totale. Du moins aura-t-il sauvé la face.

À SUIVRE

Éditions Québec Amérique
 www.quebec-amerique.com

© 2003 Éditions Québec Amérique Inc.

HORIZONTALEMENT

- Féroces.
- Moyen de transport - Interpénétration.
- Tire parti de - Reine de beauté.
- Se dit d'une femme pudique.
- Hameau des Antilles - Dieu de la Guerre et du Savoir - Patrie d'Abraham.
- Exprimé - Neptunium - Carabine à long canon.
- Langue qui se parlait dans l'Antiquité - Suranné.
- Instrument d'architecte - Portée par le chevalier - Dialecte gaélique.
- Région sèche - Pièce de bois qui était un navire pendant sa construction.
- Couper un tissu - Nuance.
- Projet de loi soumis au Parlement, en Angleterre - Médicament d'usage externe.
- Spécialiste de l'informatique - On y circule.

VERTICALEMENT

- Parole idiote - Bonne action.
- Le cinéma est le septième - Qui est de mœurs très libres.

SOLUTION AU PROCHAIN

1	I	N	Q	U	I	E	T	U	D	E	S
2	R	O	U	N	D	S	R	A	P	E	R
3	I	M	A	G	E	I	G	N	O	R	E
4	S	R	U	E	L	L	E	P	E	U	
5	H	A	T	E	U	S	N	E	E	N	
6	T	I	S	A	N	E					
7	E	M	L	O	U	P	E	E	R		
8	R	E	G	I	R	A	C	R	E	T	
9	R	O	U	R	N	A	T	I	V	E	
10	I	O	N	C	O	N	V	I	V	E	
11	E	N	D	U	I	T	E	L	E	N	
12	R	U	S	T	R	E	T	E	T	U	E

Q7070

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

VOTRE LAISSEZ-PASSER POUR LES GRANDS ESPACES



Jeep Liberty Sport 4x4 2004

NOUVELLE OFFRE EXCEPTIONNELLE!



Louez à **298\$[†]** par mois.
Location de 36 mois.
Comptant initial de 3 545 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Option 0 \$ comptant également disponible

- Système 4 roues motrices Command-Trac[®]
- Moteur V6 de 210 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Climatiseur • Glaces à écran solaire, teinte foncée
- Phares antibrouillards • Roues de 16 po en aluminium
- Rétroviseurs extérieurs repliables à commande électrique
- Lève-glaces et verrouillage à commande électrique
- Télédévrouillage • Lecteur de CD
- Plein d'essence gratuit[‡]

Jeep Grand Cherokee Laredo 4x4 2004

Achetez à **31 999\$^Δ**



Ou louez à **428\$[†]** par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 628 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Option 0 \$ comptant également disponible

- Système 4 roues motrices Selec-Trac[®] • Moteur 6 cylindres de 195 chevaux • Transmission automatique à 4 vitesses
- Freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée
- Roues de 16 po en aluminium
- Rétroviseurs extérieurs repliables à commande électrique
- Lève-glaces et verrouillage à commande électrique
- Télédévrouillage • Lecteur de CD • Régulateur de vitesse
- Plein d'essence gratuit[‡]

Jeep TJ Sport 2004



Louez à **228\$[†]** par mois.
Location de 36 mois.
Comptant initial de 3 288 \$ ou échange équivalent.
Transport inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Option 0 \$ comptant également disponible

- Système 4 roues motrices Command-Trac[®]
- Moteur 6 cylindres de 190 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Roues Ecco • Lecteur de CD • Toit rigide
- Pneus P225-75R15 Wrangler
- Plein d'essence gratuit[‡]



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES JEEP 2004.
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24.**

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

VISITEZ JEEP.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000\$[†]

FINANCEMENT OFFERT PAR
SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

[†] Tarifs mensuels pour 36 mois établis pour le Jeep Liberty Sport 2004 avec l'ensemble 26B + GEG + LNJ + WND et pour le Jeep TJ Sport 2004 avec l'ensemble 25S + ACN + LNJ, et pour 48 mois pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E + CLE + MWF. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus, lorsque applicables. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km (81 600 km / 48 mois) au taux de 15 c le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E + CLE + MWF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, Δ Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location, lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicules à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2004. ** Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+*, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins[®] diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km* sur le moteur. * Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper, la Chrysler Crossfire, la Dodge Sprinter et tous les modèles Dodge SRT. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP_{MD} • DODGE DU QUÉBEC

